



**ONDRAGON
ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR
OD5008**



UŽIVATELSKÝ MANUÁL

1. POPIS SYMBOLŮ

Vysvětlení symbolů nacházejících se na zařízení:

Symbol	Význam
	Před použitím si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Nepoužívejte zařízení během deště.
	Používejte ochranné brýle.
	Nepoužívejte zařízení za deštivého počasí.
	Používejte ochranná sluchátka.
	Třída ochrany II.
	Používejte pracovní rukavice.
	Vypněte zařízení a odpojte ho od napájení před čištěním nebo opravou.
	Při práci noste pevnou obuv.
	Upozornění! Držte kabel mimo dosah řezných částí.
	Ujistěte se, že ostatní osoby udržují bezpečný odstup. Držte děti a nepovolané osoby dál od zařízení.
 93 dB	Zaručená hladina akustického výkonu.
	Upozornění! Nedotýkejte se pohyblivých částí zařízení – hrozí vážné zranění.
 CE	Produkt splňuje evropské normy.

2. ÚVOD

Vážený zákazníku,
věříme, že vám vaše nové nářadí přinese mnoho radosti a úspěchu.

Poznámka:

Následující situace mohou způsobit poškození zařízení:

- Nesprávné používání
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy prováděné neodbornými techniky
- Instalace a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití zařízení k jiným účelům, než je určeno
- Porucha elektrické instalace způsobená nedodržováním bezpečnostních předpisů (VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113)

Doporučení:

Před instalací a uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Slouží k tomu, aby se uživatelé seznámili s funkcemi zařízení a bezpečnostními pravidly. Pomůže vám pochopit, jak zařízení správně a efektivně používat, jak předejít nebezpečným situacím, nákladným opravám a jak zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Kromě pravidel bezpečnosti uvedených v návodu je nutné se seznámit s místními bezpečnostními předpisy platnými ve vaší zemi.

Vždy uchovávejte návod k obsluze společně se zařízením v plastovém obalu, který jej chrání před nečistotami a vlhkostí. Před každým použitím zařízení si návod znovu přečtěte a řiďte se pokyny v něm uvedenými.

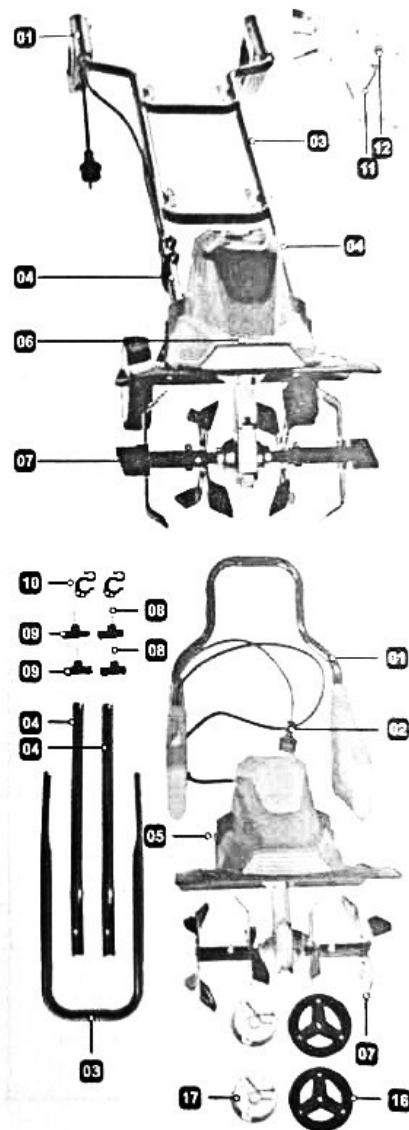
Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby, které byly zaškoleny v jeho používání a jsou si vědomy možných rizik. Musí splňovat požadavky na minimální věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu je nutné dodržovat i technické normy platné pro podobná zařízení ve vaší zemi. **Nedodržování pokynů může vést k ohrožení bezpečnosti!**

3. POPIS ZAŘÍZENÍ

Obrázek s označením součástí zařízení:

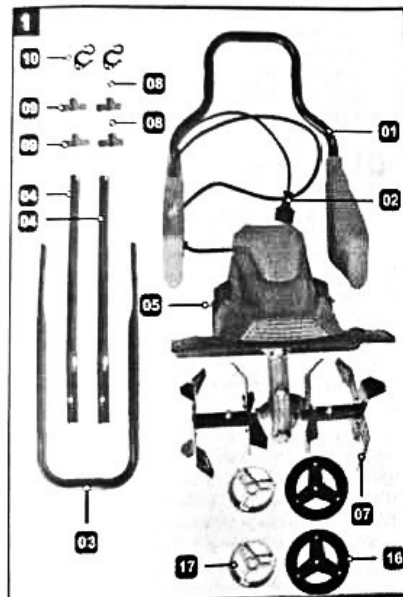
Číslo	Popis
01	Rám rukojeti
02	Hlavní tělo zařízení
03	Spojovací tyče
04	Kryt motoru
05	Motor
06	Frézovací nože
07	Ochranný kryt nožů
08	Připevňovací šrouby
09	Rukojeti pro ovládání
10	Zajišťovací čepy
11	Napájecí kabel
12	Bezpečnostní spínač
16	Otočná kola
17	Montážní šrouby



4. OBSAH BALENÍ

Seznam součástí dodávky:

- 1x tělo stroje (06) včetně rukojeti (01)
- 2x předem namontovaný řezací válec (07)
- 2x dolní spojovací tyč (04)
- 1x rámová trubka (03)
- 2x předem namontovaný samořezný šroub (05)
- 4x přepravní podložka (08)
- 4x motýlková matice (09)
- 2x bezpečnostní zajišťovací svorka (11)
- 2x předem namontovaná pojistná matice M8 (13)
- 2x předem namontovaný M8 šroub (14)
- 1x návod k obsluze



Pokyny pro rozbalení

- Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení.
- Uchovejte obalový materiál i ochranné a přepravní prvky (pokud jsou součástí balení).
- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny části uvedené v seznamu.
- Zkontrolujte zařízení a příslušenství, zda nebylo poškozeno během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli poškození, neprodleně kontaktujte zákaznický servis.

Upozornění

- Balení a upevňovací materiály nejsou hračky.
- Neponechávejte dětem plastové obaly, fólie a malé části – hrozí riziko udušení.

Informace o použití

- Tento stroj je určen k obdělávání záhonů a půdy.
- Při práci je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.
- Návod k obsluze obsahuje důležité informace o údržbě a provozu zařízení.
- Z bezpečnostních důvodů nesmí být zařízení používáno jako pohonná jednotka pro jiné pracovní nástroje nebo sady nářadí.
- Zařízení smí být používáno pouze pro určený účel.
- Tento stroj není určen pro komerční, obchodní nebo průmyslové použití.

6. BEZPEČNOST

6.1 Obecné bezpečnostní pokyny

Toto zařízení může způsobit vážná zranění, pokud nebude používáno správně. Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a seznamte se se všemi ovládacími prvky. Před prvním použitím zařízení se ujistěte, že mu plně rozumíte. Návod uchovejte na dostupném místě, aby byly všechny informace vždy k dispozici.

6.2 Používání nástroje

Upozornění!

Zařízení může způsobit vážná zranění. Jak předejít nehodám a úrazům.

6.2.1 Příprava

- Nikdy nedovolte dětem ani nepovolaným osobám používat toto zařízení.

- Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, ani pro osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby, která je instruovala o bezpečném používání zařízení.
- Nikdy nezapínejte zařízení v přítomnosti jiných osob, zejména dětí a domácích zvířat.
- Před použitím zkontrolujte oblast práce. Odstraňte kameny, větve, dráty a další předměty, které by mohly být zachyceny a odmrštěny.
- Vždy používejte vhodné ochranné pracovní oblečení, pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, rukavice, ochranné brýle a sluchátka. Nenoste volné oblečení ani šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi zařízení.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené nebo pokud byly provedeny neautorizované úpravy. Používejte pouze originální náhradní díly.
- Zajistěte, aby všechny ochranné kryty a bezpečnostní zařízení (např. tlačítko nouzového zastavení) byly funkční.
- Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nehrají.
- Před spuštěním zařízení se ujistěte, že do prostoru řezacího mechanismu nevnikly žádné předměty, jako jsou větve nebo kameny. Pracovní prostor musí být stabilní a dobře uzavřen.
- Ujistěte se, že všechny bezpečnostní kryty a ochranné prvky jsou správně namontovány a pevně drží na svém místě.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací šrouby utažené. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud některý z dílů chybí nebo je poškozený.
- Čepele se musí okamžitě zastavit, pokud se motor zastaví. Všechny pohyblivé části se musí zcela zastavit, než provedete jakoukoli údržbu. Pokud tomu tak není, kontaktujte servisní středisko.

6.2.2 Použití

Upozornění!

Zařízení obsahuje ostré nástroje. Neopatrné používání může vést k vážným zraněním.

- Nikdy nepracujte v dešti, za špatných povětrnostních podmínek nebo na mokřím trávníku. Používejte zařízení pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Nepracujte, pokud jste unavení, pod vlivem alkoholu, léků nebo jiných látek, které by mohly ovlivnit vaši koncentraci.
- Při práci se soustřeďte pouze na provoz zařízení a neprovádějte jiné činnosti.
- Před spuštěním zařízení se ujistěte, že pracovní prostor je bezpečný a nikdo se v něm nenachází.
- Při změně směru jízdy postupujte opatrně. Nepoužívejte zařízení na strmých svazích.

6.3 Přerušování práce

- Po vypnutí stroje se řezací válec bude ještě několik sekund otáčet. Držte nohy a ruce v bezpečné vzdálenosti.
- Zbytky rostlin odstraňujte pouze tehdy, když je zařízení zcela vypnuté.
- Pokud potřebujete zařízení přenést, mělo by být přenášeno pouze po pevném a rovném povrchu. Přenášení po jiných površích může být nebezpečné.
- Vždy vypněte napájení a odpojte zástrčku ze zásuvky:
 - Pokud opouštíte stroj.
 - Před čištěním výstupního otvoru nebo jeho uvolněním.

- Pokud zařízení nepoužíváte.
- Při všech údržbových a čistících pracích.
- Pokud je napájecí kabel poškozen nebo zamotaný.
- Pokud během provozu narazíte na překážku nebo zaznamenate neobvyklé vibrace. Zjistěte příčinu a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození stroje.
- Skladujte zařízení na suchém místě mimo dosah dětí.

Upozornění!

Následující pokyny popisují, jak zabránit poškození zařízení a možným škodám na lidech.

- Pečujte o své zařízení.
- Před přenášením po schodech vždy odpojte zařízení od napájení.

6.2.4 Bezpečnost při práci s elektrinou

Upozornění!

Následující pokyny popisují, jak předejít úrazům elektrickým proudem.

- Před každým použitím zkontrolujte napájecí kabel a prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené nebo opotřebované.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Držte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí stroje.
- Kabely nikdy nepokládejte do blízkosti pracovního prostoru ani přes ostré hrany.
- Při odpojování zařízení vždy uchopte zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Používejte pouze síťové napětí odpovídající parametrům uvedeným na štítku zařízení.
- Používejte pouze schválené prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.
- Nepřipojujte zařízení k uzemněným konstrukcím, jako jsou kovové ploty nebo sloupy.

6.2.5 Zbytkové riziko

I při správném používání tohoto elektrického zařízení podle návodu mohou vznikat určitá rizika.

- Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit zdravotní potíže s rukama a pažemi, zejména při delším používání nebo nedostatečné údržbě.
- I při dodržování všech bezpečnostních opatření mohou vzniknout nečekaná nebezpečí.
- Možná rizika lze minimalizovat dodržováním bezpečnostních pokynů v kapitole „Bezpečnostní opatření“ a správným používáním návodu k obsluze.
- Hrozí riziko popálení při kontaktu s rotujícími částmi.
- V případě poruchy se může na zařízení objevit napětí. Zkontrolujte napájecí kabel.

Upozornění!

Toto zařízení vytváří elektromagnetické pole, které může za určitých podmínek ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pokud máte zdravotní implantát, poraďte se před použitím zařízení se svým lékařem a výrobcem zdravotnického vybavení.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

- **Napájení:** 230-240V / 50Hz
- **Maximální výkon:** 1900 W
- **Pracovní otáčky (bez zatížení):** 385 ot./min
- **Pracovní šířka:** 360 mm
- **Maximální hloubka práce:** 220 mm
- **Provozní teplota:** 0°C až +32°C
- **Třída ochrany:** II
- **Celková výška:** 135 cm
- **Délka napájecího kabelu:** 45 cm
- **Deklarovaná hladina akustického výkonu:** 93 dB
- **Hladina hluku (A):** K = 3,0 dB (A)
- **Úroveň vibrací na rukojeti:** 0,798 m/s²
- **Počet řezacích nožů:** 16

Jak udržet emise hluku a vibrací na minimu:

- Používejte pouze zařízení v dobrém technickém stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění.
- Přizpůsobte svůj pracovní styl zařízení.
- Nepřetěžujte stroj.
- V případě potřeby svěřte údržbu odbornému servisu.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte ho.
- Používejte ochranné rukavice.

8. PŘED SPUŠTĚNÍM ZAŘÍZENÍ

Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že údaje na typovém štítku odpovídají údajům v síťovém rozvodu.

8. INSTALACE A PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ

Upozornění!

Před prováděním jakýchkoli úprav zařízení **vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky.**

Elektrická rukojeť je dodávána **nezmontovaná.**

Před použitím je nutné **sestavit rukojeť a připevnit ji k zařízení.**

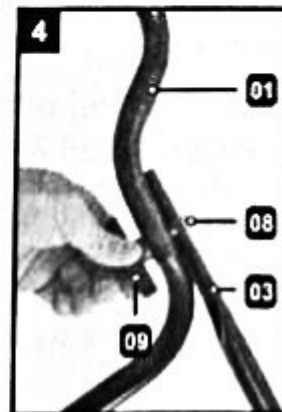
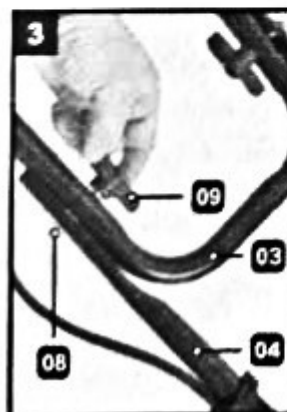
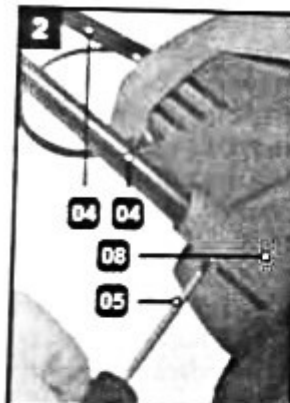
Seznamte se s montážním postupem v tomto návodu a použijte přiložené obrázky jako vizuální pomoc.

8.1 Montáž

Důležité!

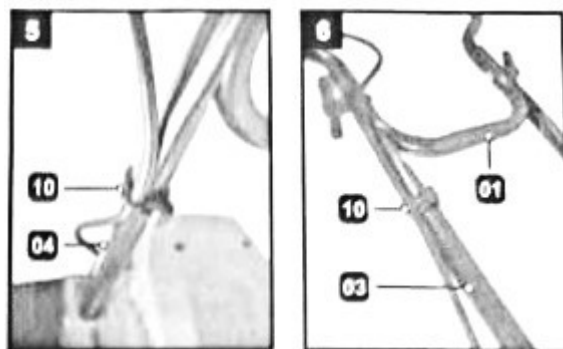
Před prvním použitím je nutné **zařízení kompletně sestavit.**

1. Připevněte **dolní spojovací tyče (04)** podle obrázku 2 a utáhněte šrouby (05).
2. Připojte **rukojeť (01)** a **rámovou tyč (03)** k **dolním spojovacím tyčím (04)** pomocí **motýlkových matic (09)** a **bezpečnostních šroubů (08)** (viz obr. 3,4).



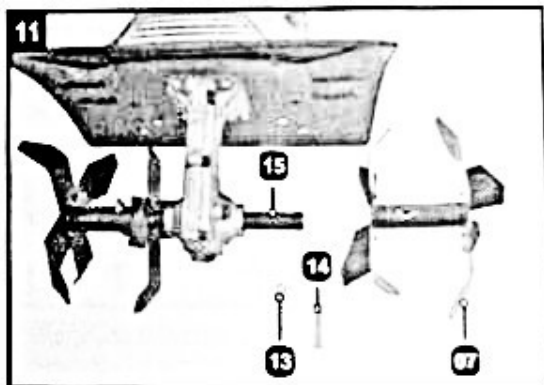
8.2 Ukládání napájecího kabelu

1. Připevněte **vodící lanko (10)** na pravou dolní spojovací tyč **(04)** a přitlačte ho k rámové tyči **(03)** (viz obr. 5,6).



8.3 Instalace řezacího válce

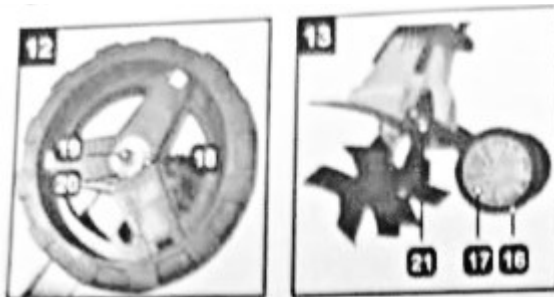
1. Nasuňte **řezací válec (07)** na **hnací hřídel (15)** stroje. Válec lze namontovat **na levou nebo pravou stranu**.
2. Ujistěte se, že otvory řezacího válce **(07)** a hnacího hřídele **(15)** jsou **zarovnány**.
3. Protáhněte **MB šroub (14)** a zajistěte ho pomocí **MB matice (13)**.
4. Matice **MB (13)** dotáhněte rukou (viz obr. 11).



Demontáž: Postupujte v opačném pořadí.

8.4 Instalace transportní podpory

1. Vyjměte předem namontovaný **závlačkový kolík (20)** a **podložku (18)**.
2. Umístěte **kolo (16)** na držák na kotouči **(19)**.
3. Zajistěte kolo pomocí **podložky (18)** a **závlačkového kolíku (20)**.
4. Nakonec namontujte **kryt (17)** (viz obr. 12,13).



Montáž je identická na obou stranách stroje.

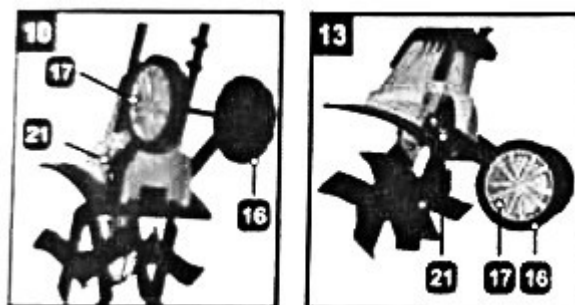
8.5 Transport a skladování

- Před transportem **vždy odpojte napájecí kabel!**
- Vytáhněte **zablokovací čep (21)**.
- Posuňte **kolo (16)** do **dolní polohy** a zajistěte jej v této poloze pomocí **zablokovacího čepu (21)** (viz obr. 13).
- **Upozornění!** Během práce musí být **kola ve zvednuté poloze** (viz obr. 10).
- Pokud zařízení skladujete v omezeném prostoru, postupujte následovně:
 - **Odšroubujte motýlkové matice (09)**, aby bylo možné posunout rukojeti dopředu.

Upozornění! Hrozí nebezpečí přivření prstů.

Nyní můžete **přemisťovat stroj pomocí transportní rukojeti (03)**.

Díky tomu lze zařízení skladovat efektivněji.



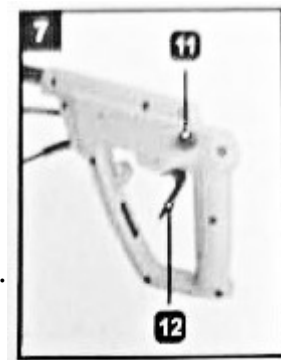
9. OBSLUHA

9.1 Spuštění a zastavení stroje

- Aby se zabránilo nechtěnému spuštění, je **spínač (01)** vybaven **bezpečnostní pojistkou (11)**.
- Stroj se spustí pouze tehdy, když je bezpečnostní pojistka (11) **zatlačena současně s hlavním vypínačem (12)**.
- Jakmile uvolníte hlavní vypínač (12), motor se zastaví.

Opakujte tento postup několikrát, abyste se ujistili, že stroj pracuje správně.

Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy odpojte napájecí kabel.



- Během práce udržujte **stabilní postoj** a používejte **pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou**.
- Vždy pracujte **rovnoběžně se svahy**, nikdy **nepracujte kolmo dolů nebo nahoru**.
- Z bezpečnostních důvodů **nelze elektrický kultivátor používat na svazích se sklonem větším než 15°**.
- Při couvání a tažení stroje buďte opatrní, abyste **nezakopli**.

9.2 Tipy pro správné používání

- Stroj **vždy ved'te pomalu a plynule vpřed**, postupně překrývejte předchozí pracovní linii.
- Nezpracovávejte příliš tvrdé půdy najednou. Stroj používejte **k finálnímu zpracování již uvolněné půdy**.

Bezpečnostní upozornění

- **Řezací válec se otáčí ještě několik sekund po vypnutí motoru.** Nikdy se ho nesnažte zastavit ručně. Pokud se otáčející válec dotkne překážky, okamžitě **vypněte zařízení a počkejte, až se úplně zastaví**, než začnete kontrolovat jeho stav. Poškozené části musí být vyměněny.
- Napájecí kabel musí být položen na **suchém a stabilním povrchu**, aby se zabránilo jeho zamotání nebo poškození při přejezdu stroje.

10. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Nainstalovaný **elektrický motor** je připraven k provozu. Připojení k síti musí odpovídat **platným bezpečnostním normám VDE a DIN**.

10.1 Poškozený připojovací elektrický kabel

Izolace elektrických kabelů bývá často poškozena z těchto důvodů:

- **Přechody přes dveře**, kde může dojít k sevření kabelu.
- **Přelomení kabelu** v místě upevnění nebo jeho **nadměrné ohýbání**.
- **Přejetí kabelem po ostrých hranách nebo těžkými předměty**.
- **Vytržení kabelu ze zásuvky**, které může poškodit izolaci vodičů.
- **Praskliny v izolaci způsobené stárnutím materiálu**.

Poškozený elektrický kabel **nesmí být používán**, protože hrozí nebezpečí **úrazu elektrickým proudem**.

Při připojování zařízení k elektrické síti **vždy používejte schválené kabely** odpovídající normám VDE a DIN. Pokud používáte **prodlužovací kabely**, musí mít označení **H05W-F**.

10.2 Motor na střídavý proud

- **Napětí v síti musí být 230-240 V / 50 Hz.**
- **Prodlužovací kabely do 25 m musí mít průřez minimálně 1,5 mm² a kabely nad 25 m minimálně 2,5 mm².**
- **Zásuvka musí být chráněna jističem min. 16 A.**
- Instalaci a opravy elektrických součástí smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

Údaje o zařízení naleznete na:

- Typovém štítku zařízení
- Typovém štítku motoru

11. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Bezpečnostní upozornění

Před jakýmkoli čisticími pracemi **vždy odpojte zařízení od elektrické sítě!**

11.1 Čištění

- **Větrací otvory, ochranné prvky a motorovou skříň je nutné udržovat v čistotě a chránit před nečistotami a prachem.**
- Zařízení otřete **čistým hadříkem** nebo **foukněte stlačeným vzduchem** při nízkém tlaku.
- **Čistěte zařízení okamžitě po každém použití.**
- Pravidelně otírejte zařízení **vlhkým hadříkem** a odstraňujte z něj **zbytky trávy a nečistot.**
- **Nepoužívejte rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.**
- Ujistěte se, že žádná voda **nepronikne do elektrických součástí zařízení.**
- **Nikdy neponořujte zařízení do vody!**

11.2 Uhlíkové kartáče

- Pokud uhlíkové kartáče nadměrně jiskří, je nutné jejich stav **zkontrolovat pouze kvalifikovaným elektrikářem.**
- Uhlíkové kartáče **nesmí být vyměňovány nikým jiným než odborníkem.**

11.3 Údržba

- **Poškozené nebo opotřebené řezací nože musí být vyměněny odborníkem.**
- Ujistěte se, že všechny upevňovací šrouby a matice jsou **správně dotažené**, aby byl stroj během provozu stabilní.
- **Skladujte zařízení na suchém a bezpečném místě.**
- **Zkontrolujte elektrický kabel, zda není poškozený.**
- **Při dlouhodobém skladování musí být všechny součásti zařízení vyčištěny.**
- **Pravidelně provádějte údržbu zařízení, a to nejen kvůli bezpečnosti, ale i pro zajištění dlouhé životnosti a spolehlivého výkonu.**
- **Veškeré opravy a servis by měly být prováděny pouze kvalifikovanými odborníky.** Pokud je nutná oprava, kontaktujte zákaznický servis.

Skladování zařízení:

- Zařízení a jeho příslušenství by měly být **skladovány na suchém, tmavém a mrazuvzdorném místě mimo dosah dětí.**
- **Optimální skladovací teplota je mezi 5–30 °C (41–86 °F).**
- **Ujistěte se, že zařízení je v původním obalu.**
- **Elektrické nářadí by mělo být zakryto, aby bylo chráněno před prachem a vlhkostí.**

13. LIKVIDACE

Zařízení je dodáváno v **obalu**, který chrání před poškozením při přepravě. **Obalové materiály mohou být znovu použity nebo recyklovány.**

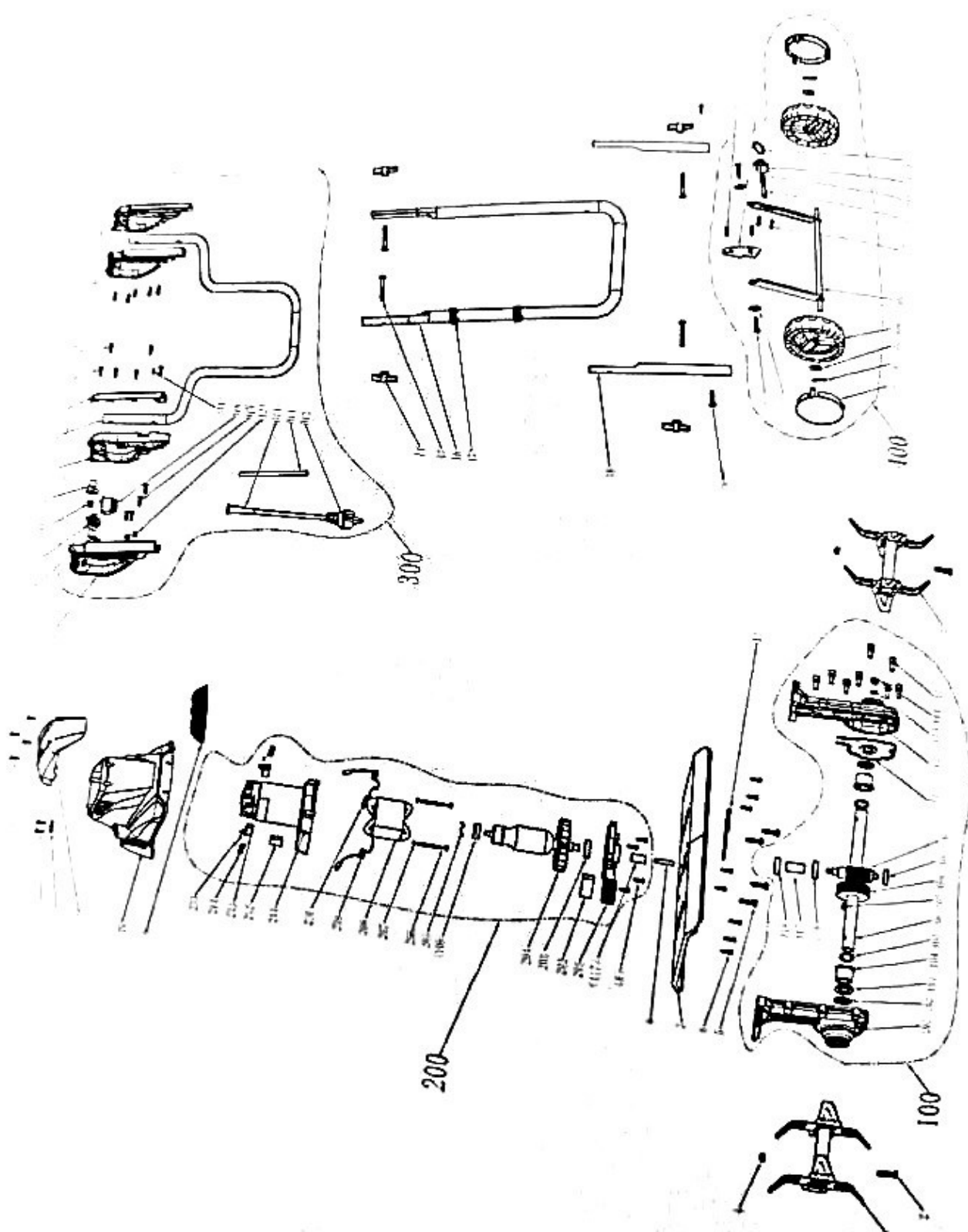
Nebezpečné komponenty musí být likvidovány jako speciální odpad.

Nikdy nevyhazujte stará zařízení do domovního odpadu!

- Tento symbol znamená, že **zařízení nesmí být likvidováno spolu s běžným domovním odpadem.**
- Podle **Směrnice EU 2012/19/EU** o nakládání s elektrickým a elektronickým odpadem musí být zařízení odevzdáno **specializované sběrně odpadu.**
- **Špatná likvidace může mít negativní dopady na životní prostředí a lidské zdraví,** protože zařízení může obsahovat **nebezpečné látky.**
- **Správná likvidace přispívá k efektivnímu využívání přírodních zdrojů.**

14. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nespustí	- Není napájení v zásuvce - Poškozený kabel - Vadný vypínač nebo blok přepínačů/zásuvek - Odpojené spoje mezi motorem a kondenzátorem - Zablokovaný řezací válec	- Zkontrolujte napájecí vedení a pojistku - Nechte stroj zkontrolovat v autorizovaném servisu - Pokud je to nutné, upravte pracovní hloubku - Vyčistěte ochranný kryt, aby se řezací válec mohl volně otáčet
Výkon motoru klesá	- Půda je příliš tvrdá - Opotřebované uhlíkové kartáče - Opotřebovaný řezací válec	- Změňte pracovní hloubku - Nechte stroj zkontrolovat v autorizovaném servisu - Vyměňte řezací válec
Elektrická rukojeť je obtížné ovladatelná	- Nesprávná pracovní hloubka	- Správně nastavte pracovní hloubku
Motor běží, ale řezací válec se neotáčí	- Poškozená převodovka	- Nechte stroj zkontrolovat v autorizovaném servisu



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Adresa výrobce:

LEANS S.C.

Oświatowa 44, 42-400 Zawiercie

Produkt:

Elektrické nářadí – modely OD5005, OD5006, OD5008

Prohlášení:

Výrobce prohlašuje, že výše uvedené produkty splňují požadavky směrnic a norem Evropské unie.

Evropské směrnice:

- 2006/42/EC – Směrnice o strojních zařízeních
- 2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

Evropské normy:

- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13+A1+A14+A2+A15
- EN 60335-2-92:2016
- EN 62233:2008
- EN 17998:2008

Odpovědná osoba:

Paweł Leśniewski

Místo a datum vydání: Zawiercie, 31.07.2021

